FINELC

November 2017
Volume 5

FINELC
Suomen yliopistojen kielikeskusten verkosto
The Network of Finnish University Language Centres

Finelc Newsletter 5

FINELCin puheenjohtajan terveisiä

Ollaan tultu syksyssä siihen vaiheeseen, jolloin aamuhämärän ja iltahämärän välissä on – no, päivähämärä. Onneksi sentään ihan kaikki päivät eivät ole yhtä valottomia ja onneksi meillä on FINELC, joka tuo valoa arkeen järjestämällä verkostotoimintaa.

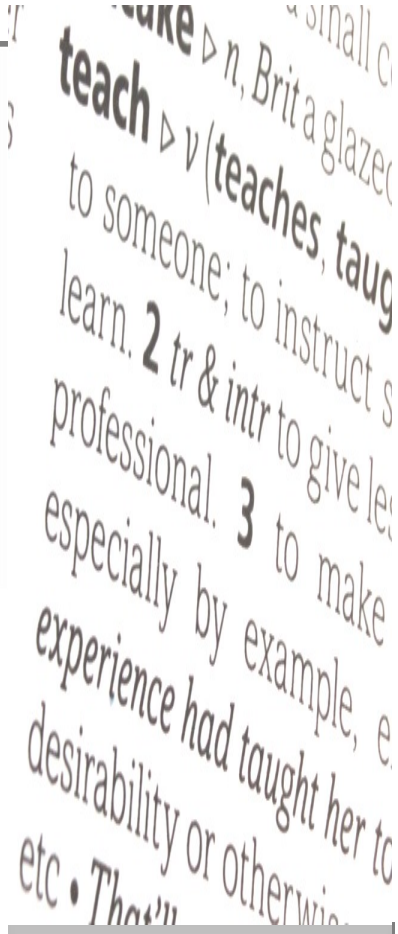
Tämän tiedotuslehden lisäksi tänä syksynä järjestetään FINELC Communications Day -webinaari Communications Day 3.11.2017 iltapäivällä. Tämä on matalan kynnyksen foorumi, johon ovat tervetulleita kaikenlaiset esitykset opetuskokeiluista, tutkimuksesta jne.

Verkostomme on parasta aikaa valmistelemassa yhdessä ammattikorkeakoulujen kielenopetuksesta vastaavien kanssa opetus- ja kulttuuriministeriölle hankeesitystä muiden vieraiden kielten kuin englannin opetuksen vahvistamiseksi korkeakouluissa. Hankkeen työnimi on Kielivarannon vahvistaminen korkeakouluissa (KIVAKO) ja esitykset pitää jättää ministeriöön lokakuun loppuun mennessä. Sitten alkaa jännittäminen siitä, saadaanko anottua tukea. Rohkaisevaa on, että FINELC-verkostolla on aktiivinen hankehistoria jo 2000-luvun ensimmäiseltä vuosikymmeneltä ja tuorein tapaushan on meneillään oleva Digijoujou-hanke, joka siis kuuluun ministeriön kärkihankkeisiin.

Kielikeskusten eurooppalainen kattojärjestö CercleS pitää konferenssin joka toinen vuosi ja seuraava, järjestyksessään viidestoista, pidetään ensi vuoden syyskuun 6. - 8. Poznanin teknillisellä yliopistolla Puolassa teemalla ”Broad Perspectives on Language Education in the Globalized World”. Sinne pääsee järjestäjien mukaan ehkä kätevimmin lentämällä Berliiniin, josta hypätään Varsovan junaan ja jäädään pois parin tunnin matkan jälkeen Poznanissa. Suomalainen panos näissä konferensseissa on viime vuosina ollut merkittävä ja toivonkin, että hyvä kehitys jatkuu. Oman opetuksen tutkimusperustainen kehittäminen saa kovasti potkua, jos voi käydä konferenssissa esittelemässä ajatuksiaan kansainvälisille kollegoille. Call for Papers lienee tulossa piakkoin. Meidän omat kielikeskuspäivät ovat seuraavan kerran vasta 2019.

Hyvää syyslukukauden jatkoa kaikille kielikeskuslaisille!

Antti Hildén Puheenjohtaja, FINELC



Inside this issue news from

Helsinki
Tampere
Turku/Åbo
Hanken
Jyväskylä

Special points of interest

- Latest news
- Digitalization
- Research
- Projects
- Meeting techniques

Aasian kielet nousevat – kiinan opetus laajenee ja korea tulee Helsingin yliopiston kielikeskuksen opetustarjontaan

Syksystä 2017 alkaen Kielikeskus tekee aiempaa tiiviimmin opetusyhteistyötä Konfutse-instituutin kanssa. Yhteistyö mahdollistaa laajan kiinan opetustarjonnan Helsingin yliopiston opiskelijoille. Kurssit ovat osa Kielikeskuksen opetussuunnitelmaa, ja opetus tapahtuu Kielikeskuksen tiloissa. Opettajat puolestaan ovat Konfutse-instituutin henkilökuntaa. Kielikeskus ja Konfutse-instituutti ovat suunnitelleet kiinan opetustarjonnan yhteistyössä.
Opetustarjontaan kuuluu kaikkiaan 19 kurssia, ja kurssien taitotasot sijoittuvat välille 0-B2. Erityisesti alkeiskursseja tarjotaan opiskelijoille runsaasti. Ylemmän tason kursseilla on lisäksi yliopiston ulkopuolisia, maksavia osallistujia. Tämä mahdollistaa erilaisia kohtaamisia sekä työelämäyhteyden luokkahuoneessa. Ensimmäisen periodin perusteella opetus on käynnistynyt hyvin, ja kursseilla on paljon opiskelijoita.

Kiinan laajentumisen lisäksi HY:n kielikeskus aloittaa korean kielen opetuksen tammikuussa 2018. Alkuun opetustarjontaan otetaan kaksi alkeistason kurssia. Humanistisessa tiedekunnassa ja uusissa koulutusohjelmissa korean alkeisopetus alkaa jatkossa joka toinen vuosi. Kielikeskus reagoi yliopiston toiveeseen, ja tarjoaa mahdollisuuden korean opiskeluun välivuosinakin. HY:n kielikeskuksessa nähdään, että korea sopii oivallisesti täydentämään opetettavaa kielivalikoimaa. Korea on nouseva kieli, jonka merkitys on viime vuosina korostunut arabian, japanin ja kiinan rinnalla. Korean opettaja on Helsingin yliopiston kasvatti, ja Kielikeskus löysi hänet humanistisen tiedekunnan hyvällä avustuksella.

Kielikeskus Tutkii 3

Now available online here: http://www.utupub.fi/handle/10024/143721

Kielikeskus tutkii 3

Nelson, Mike; Hulkko, Timo (2017-09-01)

Share Share Tweet

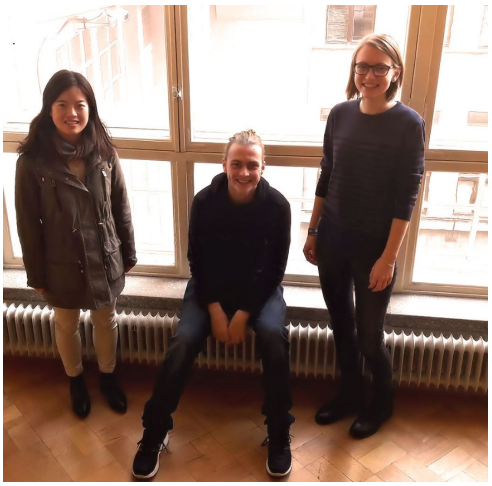
Katso/Avaa
Kielikeskus_tutkii_Vol_3_2017.pdf
(2.898Mb)

Lataukset: 127

Julkaisun pysyvä osoite on:
http://urn.fi/URN:NBN:fi-fe201708318375

This edition of Kielikeskus tutkii is now the third of the series that began in 2013. It was our aim from the beginning that the journal would become a permanent fixture in the daily life of our Language Centre. This 2017 edition marks a significant development in that it has been produced in collaboration with the University of Tampere Language Centre. After the publication of our last journal in 2015, talks began with teachers from Tampere with an eye to initiating some form of collaboration. What began as informal discussion, soon progressed into serious discussion on somehow working together to create a joint journal. Concrete work began with a meeting in May 2016, when we discussed initial ideas and possible partnerships between teachers. This progressed through a number of Skype meetings and the use of a joint Moodle site. The same processes we have always used in terms of feedback and peer support worked, we found, equally well despite the distance between us. What you see today is the result of this collaboration with both articles by individual staff members and also one Turku/Tampere joint article.

Kansainväliset opiskelijat kehittämään Kielikeskuksen oppimisympäristöjä



Helsingin yliopiston kielikeskuksessa käynnistyi keväällä 2017 uusi toimintamuoto, jolla osallistetaan kansainvälisiä opiskelijoita mukaan opetuksen kehittämiseen. Kansainväliset opiskelijat ovat voineet jo vuodesta 2013 lähtien päästä Kielikeskuksen kursseille natiiveiksi kurssiassistenteiksi. Toiminnan tarkoituksena on tarjota paikallisille opiskelijoille mahdollisuus kotikansainvälistymiseen ja kansainvälisille opiskelijoille mahdollisuus osallistua opetukseen sekä tutustua suomalaisiin opiskelijoihin. Lisäksi kansainväliset opiskelijat saavat toiminnasta opintopisteitä.

Uusi toimintamalli laajentaa konseptia myös opetuksen tukemiseen ja kehittämiseen. Kansainvälisten opiskelijoiden näkökulman mukaan tuominen edistää yliopiston strategian jalkauttamista ja tarjoaa mahdollisuuden kurkistaa Kielikeskuksessa myös hallinnon ja kehittämistyön puolelle.

Kurssiassitenttitoimintaa koordinoidaan Kielikeskuksen Opetuksen ja oppimisen tuki -yksikössä (OOTU). Tämän vuoden keväällä OOTU otti kolme omaa, niin kutsuttua OOTU-assistenttia mukaan yksikön toimintaan. Tänä syksynä kiinnostuneiden joukosta valittiin jälleen kolme innostunutta kansainvälistä opiskelijaa. Alkaneen lukuvuoden tiimin muodostavat Zi Yu Kiinasta, Ignacio Valero Rodenas Espanjasta sekä Sina Timme Saksasta.

OOTU-assistentit toimivat edelleen mukana oman kielensä opetuksessa, mutta he myös antavat panostaan erilaisten aktiviteettien ja viestinnän kehittämiseen Kielikeskuksessa. Kevään OOTU-assistentit osallistuivat kurssiassistenttitoimintaa markkinoivan videon tekoon, suunnittelivat tapahtumia paikallisten opiskelijoiden kanssa sekä antoivat opetuksen ulkopuolista tukea kieltenopiskelijoille. Syksyn tiimin kanssa ensimmäiset suunnittelut esimerkiksi lukioyhteistyöstä ovat käynnistyneet.

”Koko kurssiassistenttitoiminnan ydintavoite on paikallisten ja kansainvälisten opiskelijoiden tuominen yhteen. OOTU-assistenttitoiminta osallistaa kansainväliset opiskelijat tämän toiminnan suunnittelemiseen,” sanoo kurssiassistenttiohjelmaa vetävä kansainvälisten asioiden koordinaattori Nina Sulonen Kielikeskuksesta.

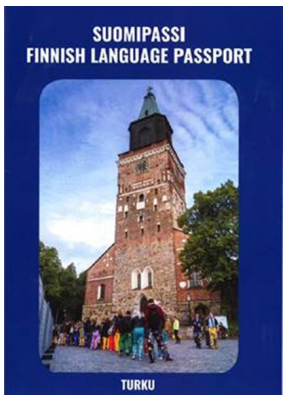
”Tämän syksyn kolmikko on erityisen kiinnostunut digitaalisista ja monimuotoisista kielenoppimistavoista. Opiskelijanäkökulma on erittäin tervetullut koko Kielikeskuksen digitaalisen osaamisen kehittämiseen”, lisää Kielikeskuksen verkko-opetuksen ja viestinnän koordinaattori Janne Niinivaara.

Turku

It's been all action in Turku lately. What you see on this page is a selection of things that have been going on since we last wrote.

We started teaching Bahasa Indonesia and the opening ceremony was attended by the Indonesian Ambasador and our Rector and Vice Rector.

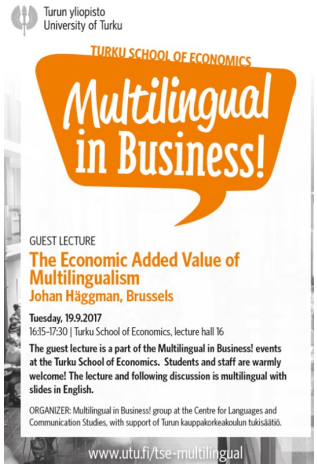
Our S2 teacher, Päivi Paukku won the university's Vuoden Kieliteko prize for her work bringing school children and her students together. Read all about it here: https://blogit.utu.fi/utu/2017/09/15/kohtaamisia-luokassa-ja-luokan-ulkopuolella/



Our other S2 teacher, Jenni Laine worked together with TYY to create a Finnish language passport getting students out into the community to use their Finnish.

Our work with educational export continued with a three-month ntensive course for Saudi educators over the summer.

,



Our Multilingual in Buisness team organized a lecture on the economic added value of multilingualism.

Åbo Akademi

Onko digitalisaatio jo arkipäivää kielikeskuksissa?
Tuloksia kyselystä Åbo Akademin kielikeskuksen opettajille

Keväällä 2017 polkaistiin käyntiin kaksivuotinen kansallinen projekti, *From Analogue to Digital*, lyhyesti 2digi, jonka tarkoituksena on muun muassa kartoittaa kielikeskusten opettajien digitaalisia taitoja ja luoda hyviä käytänteitä opettajia varten. Projektista inspiroituneina päätimme tehdä lyhyen kyselyn oman kielikeskuksemme opettajille digitaalisuuteen liittyen, sillä vastaavaa kyselyä ei ole aikaisemmin Åbo Akademissa tehty.

Kysely luotiin digitaalisella työkalulla nimeltä SurveyMonkey (https://fi.surveymonkey.com), jonka ilmaisversio sallii kymmenen kysymystä tai väittämää. Työkalu on kohtuullisen helppokäyttöinen ja tulokset saa näkyviin erilaisina kaavioina ja prosenttilukuina. Kysely lähetettiin kielikeskuksen oman postituslistan kautta sekä vieraiden kielten että viestinnän opettajille toukokuussa 2017 ja vastauksia tuli 15. Vastausprosentti oli, kevätkiireet huomioon ottaen, korkea: 75 prosenttia opettajista vastasi kyselyyn.

Kyselyn kolme ensimmäistä väittämää liittyivät opettajien käsityksiin työnantajan roolista digitaalisuudessa ja sen kehittämisessä. Vastausvaihtoehdot olivat Likertin järjestysasteikolla Täysin samaa mieltä – Jokseenkin samaa mieltä – Ei samaa eikä eri mieltä – Jokseenkin eri mieltä – Täysin eri mieltä. Vastauksista kävi ilmi, että työnantajan odotukset digitaalisuuteen ja sen kehittämiseen liittyen eivät olleet opettajien mielestä kovin selkeät. Yli 40 prosenttia vastasi Jokseenkin eri mieltä ja 26 prosenttia oli täysin eri mieltä. Vain yhden vastaajan mielestä työnantajan odotukset olivat selkeät.

Työnantajan tarjoaman koulutuksen saatavuuteen ja riittävyyteen oltiin kohtalaisen tyytyväisiä, sillä kaikki vastaukset sijoittuivat välille Jokseenkin samaa mieltä – Jokseenkin eri mieltä. Sen sijaan digitaalisten työkalujen saatavuus oli enemmistön mielestä riittämätön: yli 70 prosenttia toivoi lisää laitteita, esimerkiksi tabletteja ja kannettavia tietokoneita käyttöönsä. Likertin järjestysasteikkoa käytettiin myös kahdessa seuraavassa väittämässä. Neljäs väittämä koski opettajien käsitystä digitaalisten työkalujen ja menetelmien tuomasta lisäarvosta. Vastausten hajonta oli suurempi kuin aikaisemmin. 40 prosenttia vastaajista koki, että digitaalisuus tuo lisäarvoa opetukseen, 40 prosenttia ei ollut samaa eikä eri mieltä ja 20 prosenttia oli jokseenkin eri mieltä.

Hajonta oli kuitenkin vielä suurempaa, kun opettajilta tiedusteltiin mielipidettä opiskelijoiden aktivoitumisesta. Asteikon yläpäähän sijoittui 32 prosenttia vastaajista, jotka olivat sitä mieltä, että opiskelijat aktivoituvat enemmän, mikäli opetuksessa käytetään digitaalisia työkaluja. Asteikon keskiosaan (Ei samaa eikä eri mieltä) sijoittui 25 prosenttia vastaajista ja 40 prosenttia vastaajista oli jokseenkin tai täysin eri mieltä. Opiskelijoiden aktiivisuus ei siis ole itsestään selvää digitaalisia työkaluja käytettäessä.

Tiedustelimme myös kuinka usein opettajat käyttävät digitaalisia työkaluja tai menetelmiä opetuksessaan. Annoimme kuusitoista eri työkalua tai menetelmää, joita vastaajat saivat kommentoida asteikolla Käytän Aina – Usein – Joskus – Harvoin – Ei koskaan. Kaikki vastanneet käyttivät kursseillaan Moodle-oppimisalustaa. Yli 70 prosenttia käytti aina tai usein digitaalisia materiaaleja, joko valmiita e-kirjoja tai itse tuotettua materiaalia. Muiden työkalujen suhteen hajonta oli suuri. Ei koskaan-vastauksia tuli eniten seuraavien kohdalla: virtuaalitodellisuus / lisätty todellisuus/medioitu todellisuus (yli 80%), blogien käyttö opetuksessa (noin 80%), omien opetusvideoiden luominen ja käyttö (yli 70%) sekä verkkotapaaminen (yli 70%). Olisi mielenkiintoista tietää, miksi juuri näitä työkaluja ei vielä käytetä. Kyselyssä ei kuitenkaan ollut mahdollisuutta vapaaseen kommentointiin tämän kysymyksen kohdalla.

Sosiaalista mediaa käytetään yhä useammin myös opetuksen välineenä. Opettajat saivat valita kahdentoista kohdan listalta mitä sosiaalista mediaa he käyttävät. Lisäksi saattoi valita vaihtoehdon Ei mitään tai Jotain muuta. Facebook, Google+ ja Skype erottuivat omaksi ryhmäkseen, ollen kolme suosituinta. Jokaista näistä ilmoitti käyttävänsä kolme opettajaa kahdestatoista vastanneesta. Kukaan ei ilmoittanut käyttävänsä seuraavia: Flickr, Instagram, LinkedIn, Pinterest, Yammer tai Tumblr. Neljä vastaajaa oli valinnut vaihtoehdon Ei mitään ja kolme ilmoitti käyttävänsä jotain muuta. Tähän kysymykseen oli myös mahdollista kommentoida. Pääsyy sosiaalisen median käyttämättä jättämiseen oli opettajan tarve pitää vapaa-ajan minä ja työminä erillään. Arveltiin myös, että opiskelijat olisivat haluttomia luomaan erillisiä käyttäjäprofiileja opetusta varten.

Kysyimme myös opettajien mielipidettä digitaalisten työkalujen hyvistä ja huonoista puolista. Suurin osa opettajista, 85%, oli valinnut vaihtoehdon, jossa digitaalisuudessa nähtiin enemmän myönteisiä puolia kuin kielteisiä. Kommenteissa tuli kuitenkin esille, että monien mielestä löytyy sekä hyötyjä että haittoja. Hyötyinä mainittiin muun muassa joustavuus ja itseopiskelun mahdollistaminen. Digitaaliset työkalut koettiin monimuotoisempina, jolloin yksittäisen opiskelijan on helpompi löytää juuri itselleen parhaiten sopivat tavat opiskella.
Kielteisinä puolina mainittiin tekniset ongelmat ja opiskelijoiden ohjeistamiseen kuluvan ajan lisääntyminen. Monet kokivat myös opettajan työmäärän lisääntyvän, johtuen esimerkiksi puutteellisesta teknisestä osaamisesta tai epäsopivista työkaluista. Kokonaan verkossa tapahtuva opetus koettiin vähemmän motivoivaksi ja kurssin keskeyttämisriski suuremmaksi kuin lähiopetuksessa. Keskusteluyhteyttä kasvokkain ei haluttu menettää. Myös suullisten taitojen harjoituttaminen koettiin vaikeammaksi verkossa.

Viimeinen kysymys koski opettajien digitaalista osaamista. Opettajien arviot omasta osaamisesta vaihtelivat keskinkertaisesta erinomaiseen. Vain yksi opettaja kolmestatoista vastanneesta ilmoitti hallitsevansa digitaalisten työkalujen käytön erittäin hyvin. Opettajien myönteinen asenne digitaalisten työkalujen käyttöä kohtaan näkyi selvästi vastauksissa, mutta moni toivoi apua teknisissä ongelmissa ja työkalujen käyttöönotossa. Vastauksissa korostettiin kuitenkin, että digitaalisuus ei saa olla itseisarvo, vaan digitaalisten työkalujen käyttö tulee olla pedagogisesti perusteltua ja sen tulee tuoda lisäarvoa opetukseen. Toisaalta todettiin, että digitaalisten työkalujen käyttämättä jättäminen ei johdu teknologian pelosta, vaan tarjolla on pedagogisesti parempi vaihtoehto.

Tämän lyhyen kyselyn perusteella voidaan todeta, että Åbo Akademin kielikeskuksen opettajat käyttävät jo digitaalisia työkaluja ja menetelmiä opetuksessaan, mutta vain jos käyttö on pedagogisesti perusteltua ja tuo opetukseen lisäarvoa. Suhtautuminen digitaalisuuteen yleensä on pääasiassa myönteistä, mutta ongelmat tunnistetaan ja tunnustetaan. Omat digitaaliset taidot nähdään hyvinä, mutta toivotaan myös lisää koulutusta työkalujen käytössä. Opettajille on erittäin tärkeää säilyttää yhteys opiskelijoihin ja lähiopetuksen merkitystä korostetaan, monimuotoisuutta kuitenkaan unohtamatta.

Tässä kyselyssä keskityttiin digitaalisuuteen opettajan näkökulmasta, mutta koemme, että on myös tärkeää saada tietoa opiskelijoiden näkemyksistä, ajatuksista ja toiveista. Kysely opiskelijoille on jo lähes valmis ja se tullaan toteuttamaan lähiviikkojen aikana.

Mia Panisse, FD, ranskan lehtori
Marjaana Laaksonen, FM, espanjan yliopistonopettaja
Centret för språk och kommunikation
Åbo Akademi

2digi

The 2digi project is ongoing—here is a quick update. We are now working in three small groups

Group 1 We have been working on a definition of digital literacy and we just had our all-day meeting together in Helsinki. We now have an **initial** very short definition to answer the question 'What is Digital Literacy?' in both English and Finnish. This is then followed by an in-depth grid utilizing the Jisc 6 key factors of DL. We have changed it to fit the LC context and divided the skills needed into basic and advanced. The English version is now more or less ready and we are now starting work on a Finnish version. This will be ready in November and we have a Skype meeting fixed to finalize it before our December meeting.

Group 2 has been working in three subgroups--- and we will put all our findings together in November.
- Subgroup 1 is listing reasons (context, drivers) for why LC teaching needs to become digitized. The key drivers we have identified are globalization, flexibility, personalization, development of skills for working life and ability to monitor learning. We have opened these up in LC context.
- Subgroup 2 is looking at the pedagogical aspects, which need to be raised when incorporating digital tools into teaching. The group has been looking for examples of research-based approaches. Teacher attitude toward technology is regarded as crucially important to the successful integration of technology in the classroom. The group has also bench-marked some best practices in foreign universities
- Subgroup 3 is considering the added value that digitalization can bring to teaching.

Group 3 has been working on a self-evaluation tool kit. They are now finalizing the questions and the format in which the answers will produce profiles for the teachers that take the test. They now need to come up with the profiles and the pattern how to calculate them so we can tell the developers how it is supposed to work. Janne and Mike have been in touch with the website developers and work is ongoing.

Jyväskylän yliopiston kielikeskus juhli 40-vuotissyntymäpäiväänsä Euroopan kielten päivän ja Kielikampusseminaarin merkeissä 26.–27.9.2017.

Euroopan kielten päivän ohjelma oli suunnattu yliopistolaisille ja lähialueen koululaisille. Pitkän remontin jälkeen avatussa yliopiston päärakennuksessa järjestetty tapahtuma keräsi ennätysyleisön tutustumaan uusiin ja vanhoihin eurooppalaisiin kieliin rastivisan ja muun kielenkiintoisen toiminnan parissa. Kaikille avoin Kielikampusseminaari kokosi puolestaan yli 200 akateemisesta kielenopetuksesta ja kielentutkimuksesta kiinnostunutta kuulijaa.

Ohessa tunnelmia ja tilanteita tapahtumasta osallistujien kuvaamana.

Kieliaineiden projektikurssilaiset vastasivat Euroopan kielten päivän tapahtuman järjestämisestä. Kuva: Katja Mäntylä.

40 näkymää kielikeskukseen. Viiden minuutin puheenvuorossaan lehtori emerita Anne Räsänen kertoi kielikeskuksen kehittämishankkeista. Kuva: Katri Mustonen.

Näyttöjä Kielikampukselta. Kielikeskuksen kirjoitusviestinnän opettajat esittelivät kirjoittajakoulutusta ja kirjoittamisen vuodenaikoja. Kuva: Mari Kyllönen.

Kielikeskuksen syntymäpäiväkahveilla yliopistonopettaja Miguel López, professori emerita Maisa Martin ja lehtori emerita Olga Kallio. Kuva: Onerva Mälkönen.

Yliopiston päärakennuksen kahvila nimettiin remontin jälkeen Alvar Aallon alkuperäisen suunnitelman mukaisesti Belvedereksi. Kuvassa kahvilan nimikkoleivos. Kuva: Onerva Mälkönen.

Professori Hannele Dufva ja yliopistonlehtori Olli-Pekka Moisio keskustelivat koulutuksen tulevaisuudesta ja tulevaisuuden koulutuksesta. Tilaisuus tulkattiin viittomakielelle, kuvassa vasemmalla tulkit Nina Poikolainen ja Minna Uggelberg. Kuva: Marjaana Häkkinen.

Dekaani Minna-Riitta Luukka ja toimitusjohtaja Ilkka Mäkitalo puhuivat tulevaisuuden työstä, keskustelua johdatteli kielikeskuksen johtaja Peppi Taalas. Puheenvuoroja kommentoivat yliopistotutkija Taina Saarinen ja professori Anu Sivunen. Kuva: Marjaana Häkkinen.

Hanken

Mötesteknik – Kokoustekniikka

Oli mielenkiintoista nähdä, että kokoukset voivat oikeasti toimia useammalla kielellä.

Universitetslärare Sofia Stolt
Lektor Mervi Vuolama-Ristola
Centret för språk- och affärskommunikation, Hanken Svenska handelshögskolan

Bild: Sofia Stolt

Kursen i *Mötesteknik – Kokoustekniikka* har varit ett samarbete över inte endast språkgränserna utan även mellan högskolan och samhället. Målet med kursen har varit att svara på de behov samhället har av studenter som behärskar mötesteknik. Genom att låta studenterna öva olika mötessituationer och roller, observera och analysera olika möten samt introducera studenterna i en tvåspråkig möteskultur, har studenterna fått tillämpa teoretisk och praktisk kunskap och formulerat sig normenligt i bl.a. protokoll och föredragningslistor.

Sain mielestäni hyvän kokonaiskuvan kokoustekniikoista ja kokoustyyppien laajasta kirjosta. Oli mielenkiintoista nähdä, miten yrityselämän kokouskäytännöt eroavat julkishallinnollisista – en nimittäin usko, että ilman kurssia olisin tätä välttämättä ainakaan tässä vaiheessa opintojani huomannut.

Genom kursen har vi velat stärka de mötestekniska färdigheterna och lyfta fram den möteskulturella biten på ett främmande språk och inom olika discipliner.

Riktigt rolig kurs med konkreta exempel på hur möten kan gå till på riktigt.

De olika rollerna på de simulerade mötena i klass gav en positiv insyn i verkliga mötessituationer.

Föreläsningarna på kursen var uppdelade i kortare pass med en teoretisk introduktion som följdes av aktiverande uppgifter i klass, främst uppgifter i mindre grupper. Inför en del sessioner hade studenterna förberett sig, andra uppgifter gjordes oförberedda. Uppgifterna var fiktiva men utgick från verkliga mötessituationer och inför dessa uppgifter tilldelades deltagarna roller och egenskaper för att förstärka dynamiken bland mötesdeltagarna.

Alla studenter förväntades under kursen lopp prova på alla olika roller inom möteskommunikation; ordförande, sekreterare, protokolljusterare, rösträknare osv., samt på att agera i dessa roller på både svenska och finska. Efter en övning i klass utvärderade studenterna uppgiften muntligt, delvis i par och delvis i större grupp.

Undervisningen var lärarstyrd men som lärare utgick vi från studenternas erfarenheter och kunskap och gav dem möjlighet att utnyttja realistiska mötessituationer för att stöda de egna behoven i studie- och arbetslivet. Vi använde oss av videokommunikation i mötessammanhang och undervisningen skedde multimodalt: studenterna uppmanades både läsa, skriva, lyssna och tala under lektionerna.

Folk hade olika bakgrund och man hade möjlighet att lära sig av varandra.

Inför kursen förväntades deltagarna inte ha några förhandskunskaper inom möteskommunikation. Däremot utnyttjade vi kunskapen bland de studerande som hade erfarenhet av att delta i eller leda möte.

Fördelen med att vara två undervisande lärare var att vi inte bara kompletterat varandra utan även lärt oss av varandra. Tillsammans har vi diskuterat och utvecklat undervisningsmetoder- och resurser som gett kursen och studenterna ett mervärde. Vi har utnyttjat de tekniska resurser som varit relevanta och aktuella och tagit avstamp i studenternas kunskap och intressen.

Jag tycker att det var intressant och väldigt lärorikt att följa med möten på ett analytiskt sätt istället för att koncentrera sig allt för mycket på det egentliga innehållet som diskuterades.

Under kursen gjorde studenterna två mötesobservationer och utgående från ett diskussionsunderlag reflekterade de sedan kring mötena. Genom mötesobservationerna var kursinnehållet kopplat till företagsvärlden och samhälleliga organisationer. Studenterna uppmanades följa med två verkliga och tvåspråkiga mötessituationer och tog själva kontakt med företag, bolag eller kommunala organ, enligt de förslag vi som lärare gav dem.

Kursen hade också en lämplig koppling till tvåspråkigheten vilket absolut är en betydlig fördel.

Inför kursen funderade vi mycket på språkanvändningen för att få deltagarna att tala både svenska och finska och både sitt modersmål och det andra inhemska språket. Vi slog fast att vi själva talar vårt eget modersmål och att vi båda deltar på alla lektioner och undervisar tillsammans genom att komplettera varandra. Att kommunicera enligt god mötessed kan vara utmanande, inte bara på sitt modersmål utan även på ett främmande språk. Kursen i *Mötesteknik – Kokoustekniikka* blev till genom samarbete, konstruktiv samordning, utveckling, multimodalitet och kreativitet.

Tampere

Kielikeskuksemme kaikkein polttavin kysymys – miten Tampere3-kielikeskus tullaan organisoimaan – on vielä tätä kirjoitettaessa vailla vastausta. Vaihtoehtoja on kolme: koko koulutuskonsernin yhteinen kielikeskus, joka sijoitetaan TTY:n ja TaY:n fuusion tuloksena syntyvään säätiöyliopistoon tai Tampereen ammattikorkeakouluun, tai sitten malli, jossa yliopistolla ja amkilla on kummallakin omat kielikeskuksensa. Asiasta päättää korkeakoulusäätiön hallitus, kunhan ehtii. Uuden organisaation pitäisi joka tapauksessa aloittaa vuoden 2019 alusta. Alla on Tampere3:n tämänhetkinen organisaatiokaavio.

Tästä syksystä alkaen olemme varanneet joka torstaiaamupäivän kokonaan yhteiselle työskentelylle eli tuolloin kellään ei ole opetusta. Silloin kokoontuvat rotaationsa mukaan kehittämisryhmät ja kieliryhmät sekä koko työyhteisön yhteiset työskentelyrupeamat – joka viikko jotakin. Osa ajasta varataan pedagogisen kehittämisen teemoille ja opettajien keskinäiselle puheelle.
Syksyn kehittämispäivässä elokuussa harjoittelimme työyhteisön dialogisuutta Kati Tikkamäen johdolla hänen kehittelemällään Dialogipelillä. Tämä markkinoille tulossa oleva lautapeli on kiinnostava konkreettinen työkalu yhteisön kehittämiseen!
Yliopiston avajaisiin osallistuimme jälleen olemalla mukana sen yhteyteen rakennetussa messutapahtumassa. Ständillä oli mukavasti pöhinää, kun uudet ja vanhat opiskelijat osallistuivat kilpailuihin ja selfie-kuvauttivat itsensä erikielisillä puhekuplilla varustettuna.
Last but not least: turkulaisten ja tamperelaisten sulassa sovussa tapahtuneen yhteistyön tuloksena julkaistu Kielikeskus tutkii Vol 3 on nyt myös paperiversiona. Sähköisestihän se on saatavilla osoitteessa https://www.utupub.fi/handle/10024/143721.

Antti Hildén